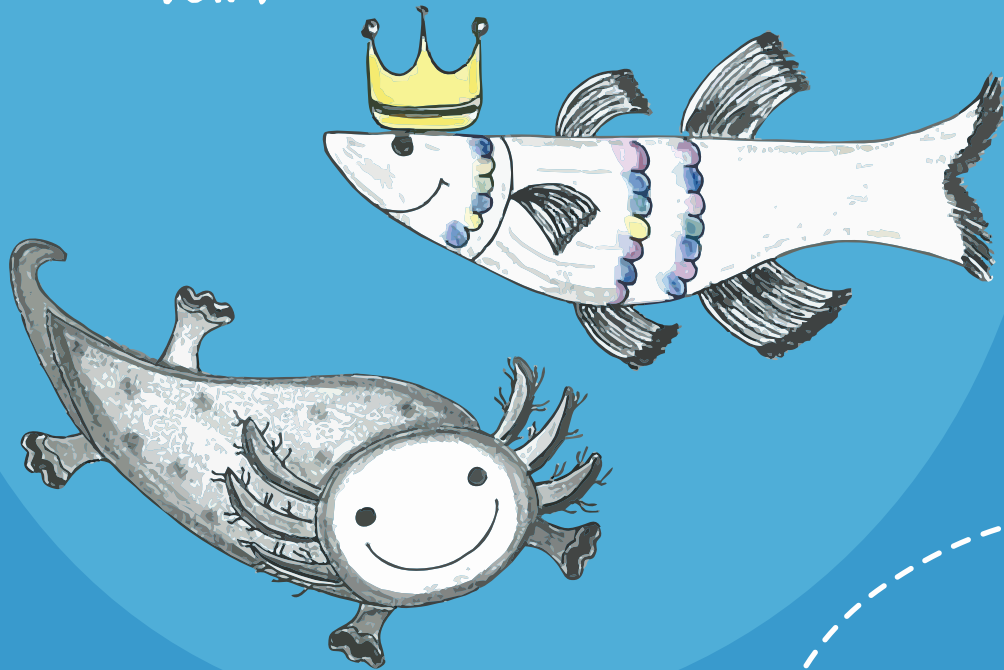


Kurhuachaka Achoki

Vol. I



CEDH
COMISIÓN ESTATAL DE LOS
DERECHOS HUMANOS
MICHOACÁN

#Contigo

El Pez y el Achoque



Kurhuacha ka Achoki

Vol. I

Kurhuacha ka Achoki

Vol. I

Takukukata tanakuecha: Mítia Cheeti Sesiikuechani K'uiripueri Kuajchaperat'a.

Takukukata Ma: Kurhucha ka Achoki Mítia Cheeti Sesiikuechani K'uiripueri Kuajchaperat'a.

Neenka Uka. ©Urejtsíkukua Iretecheeri Sesiikua K'uiripueri Kuajchaperat'a.

Fernando Motes de Oca miiukua lumu ekuatña iumu tanimuehu.

Uékumatini isî Chapultepec Norte Michoacani, Mejiku.

ISBN 978-607-59405-5-7

Takukukata uretku Uérakua: 2022.

Úkata Mejiku anapu/ Impreso en México

Autora e ilustradora: Silvia Elena Gómez Mondragón

Traductor: Traducción al Purépecha a cargo de personal del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas.

No usîndi atarakuaerintan i takukukata, jimánku enka jurhamkua karhakata arhijka, nauékasî indeeri p'itákata ambe, etsákukua ambe, uandakua jimbo etsakuni ka mójtakuni ambe ma takukukateri no sesiikua pertarini iméchaní jinkuni nénkaksî uka.



KUARI

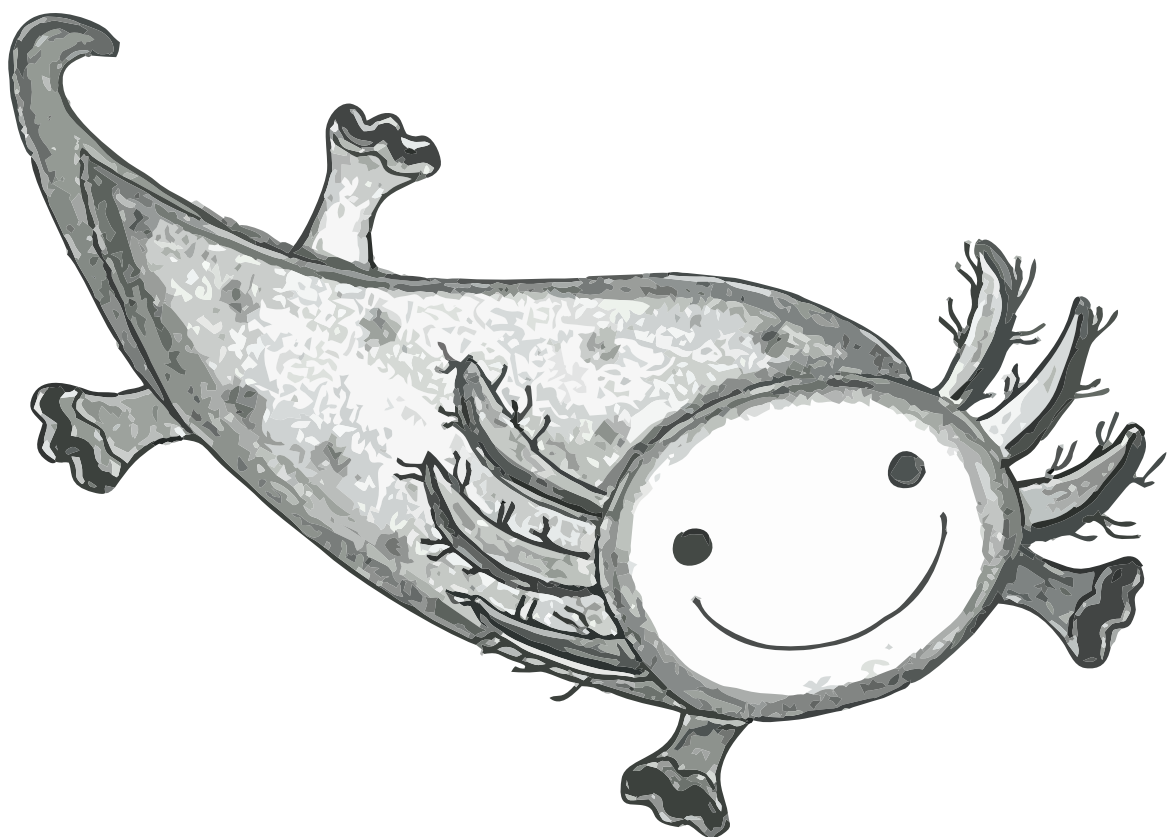
Ji jindeska Kuari, nanaka sapichua ma p'urhe uandari enkani uekajka eska tataka sapirhaticha ka nanaka sapirhaticha Michoacani anapuecha mitiakajtsini ka majkueni jimbo niranksi sanhani uni exentaparini juchari

SESIIKUA K'UIRIPUERI KUAJCHAJPERAT'A.

Jucheeti jakankuarikua p'urhe jimbo arhikuarisindi "kuajpiri" ka jaiapanhintasinka isi arhikuarini.

Uekasinka cheeti jinkunikueni ka p'imarhinhini ueenani ma miatskuechani ka uantantskuechani enkari t'u jurhenaaka naniinkari uerhatini jurhanjka, cheeti jankuechani, ka sanderu imani ambe parari mitiani cheeti jatsikuarhikeuchani k'urhipueri ka nari uraani ch'anaparini, jimbokani ji isi xesinka e^ska enkari t'u mitiauaka ka jurhenkuarint'i nene^skiksî, iamindu k'uirhipu juchaari uiripandani jimbo anapecha uatiksî sesi irekani, sesi p'ikuarherapani katsîpiparini.

Jakanhuarhikua UREJTSÎKUKUA INI ECHERIRHU ANAPU SESIIKUA K'UIRIPUERI KUAJCHAJPERAT'A ka KUARI arhisinkaksini e^skajt'si sesi janonkuanka.



ACHOKI

Ji, jinde[^]ska Achoki ma manakuarhiri enkani Patscuarhu japonsuarhujkuni anapueka jimbo^ô jucheeti jakanhuarhikua arhikuarijt'i p'urhe jimbo atsîmueri.

Ji manakuarhiri ma e[^]ska enkani isî jirhejtajk'a e[^]ska Kurhucuecha anhanchakuarhu jukanchakua isî jimbo xunhupitiini jarati iostiiicha ka jucheeti Jakanhuarhikua jurhekuarikuari jidesti "Ambystoma Dumerili" ka iot'ik'i iot'ik'i anapue[^]ska 370 uani miiukueecha uexurhiniicha, peru iasî k'amakuarhixakaia, cheeti jarhuajperakua uek[^]sînk'a ka kuajchajperakua parani no k'amakuarhini.

Nanaka meecha enkaksî tata diosîni jamka uantatsikuahrikuni e enkaksî tankuarhikuarhu tata diosîiri ma jimbo jamk'a jarhuajtaxati'tsini itsî jatakua sapirhatiich'a jimbo, paraksî jucha no k'amakuarhini, jimaani ueratiini iumu irepita uexurhini jimbo (2000), ka jima enkaksî jaka uaniintaxakaksî ka sesich'i jarha[^]ska.

Ji usînk'a tsînajpini jimbokani jucheeti itsîmatarakua tsînajpikuari jimbo usînk'a kentitani jukuani ka nosi jirejtakua ampe.

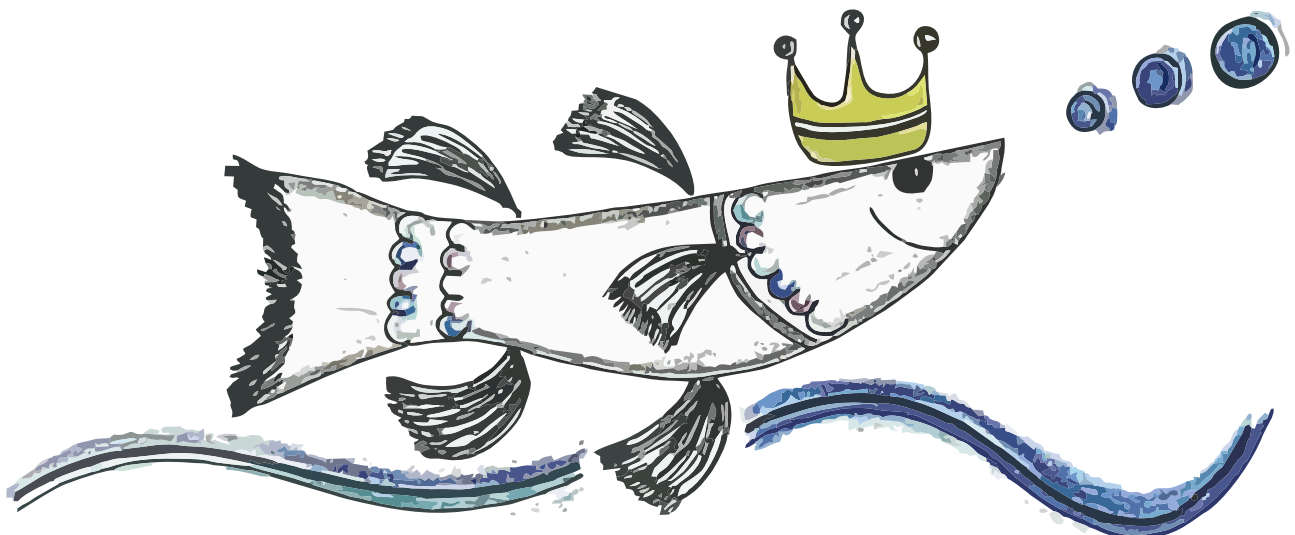
Ji iont'ik'i uexurhiniich'a jimbo k'uirhipu uantskuecheeri jimbo kanksînk'a jucheetiri ambe uantanhani, ka isî jimbo isî exenhani najkini ambemee jankuuri ka jakajkukuecheri juchaari sapichu echeri Michoacani kak'eri echeri Mejiku anapu.



Ji jindee[^]sk'a **Arameni** "Itsiiri Kuari", Kurucha Urhapiti enkani meremerejkujka itsi jimbo. Jatsikuntasti[^]tsini k'eri jurhuati kurucha jimbokani sesi jaxi[^]sk'a, usinka ambe ka iamindu iretarhu anapuechani t'ireraani kaji tsipiparini ire[^]sk'axu.

Jiani, iaasi miti[^]spk'a e[^]sk'a ma ambe no sesi jara[^]spk'a ka kurhaa[^]sk'a jiminiisi e[^]ska iamindu uatsapirhatiicha iretarhu anapuechap'amencha[^]k'ajatakua majimbo.

¿Jatácutskua? ¡Ambee[^]sk'i Jatácutskua!





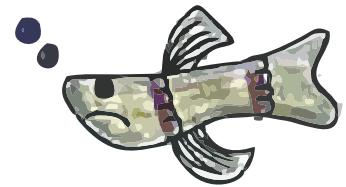
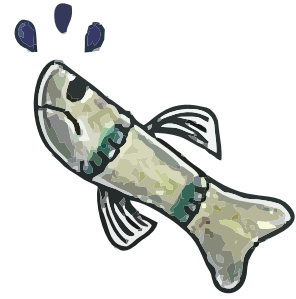
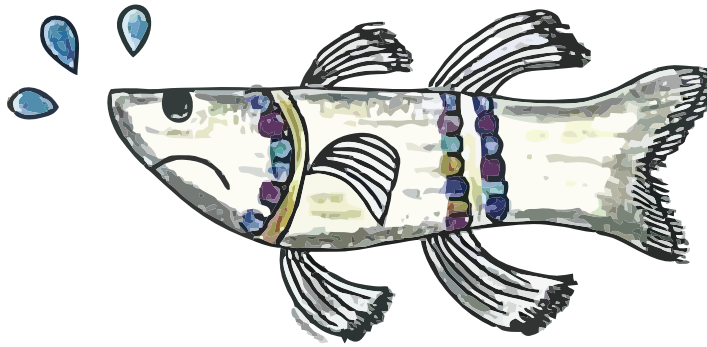
Kurucha p'imati ma japondarhu anapu tata Jacinto, miti[^]spti mitikua ióntki anapu ma en uenka sapirhatichani tsînaani ka ji jideespak'a ima tsînajpikua, ka uandajpa[^]sptirini parani ji uemini itsîirhu.

Cha, Arameni, chatsî uetarhiaka parakajtsî inchamiaka itsîarhu iauani jauamikuarhu ka uandaxini Dumerilini jinkuni, nuesi janharhi enka iauani jauamikuarhu irekak'a.

¡Jiii, No, diosî maiamu, kurhaku[^]skani ¿T'uri miti[^]ski e[^]ska ima uaaka uni? Nochk'a ima no nemeeni jaxisti, nosesi jaxisti, jandiojku jamsîndi, turhipitiisti, no, no niuaka arhini.

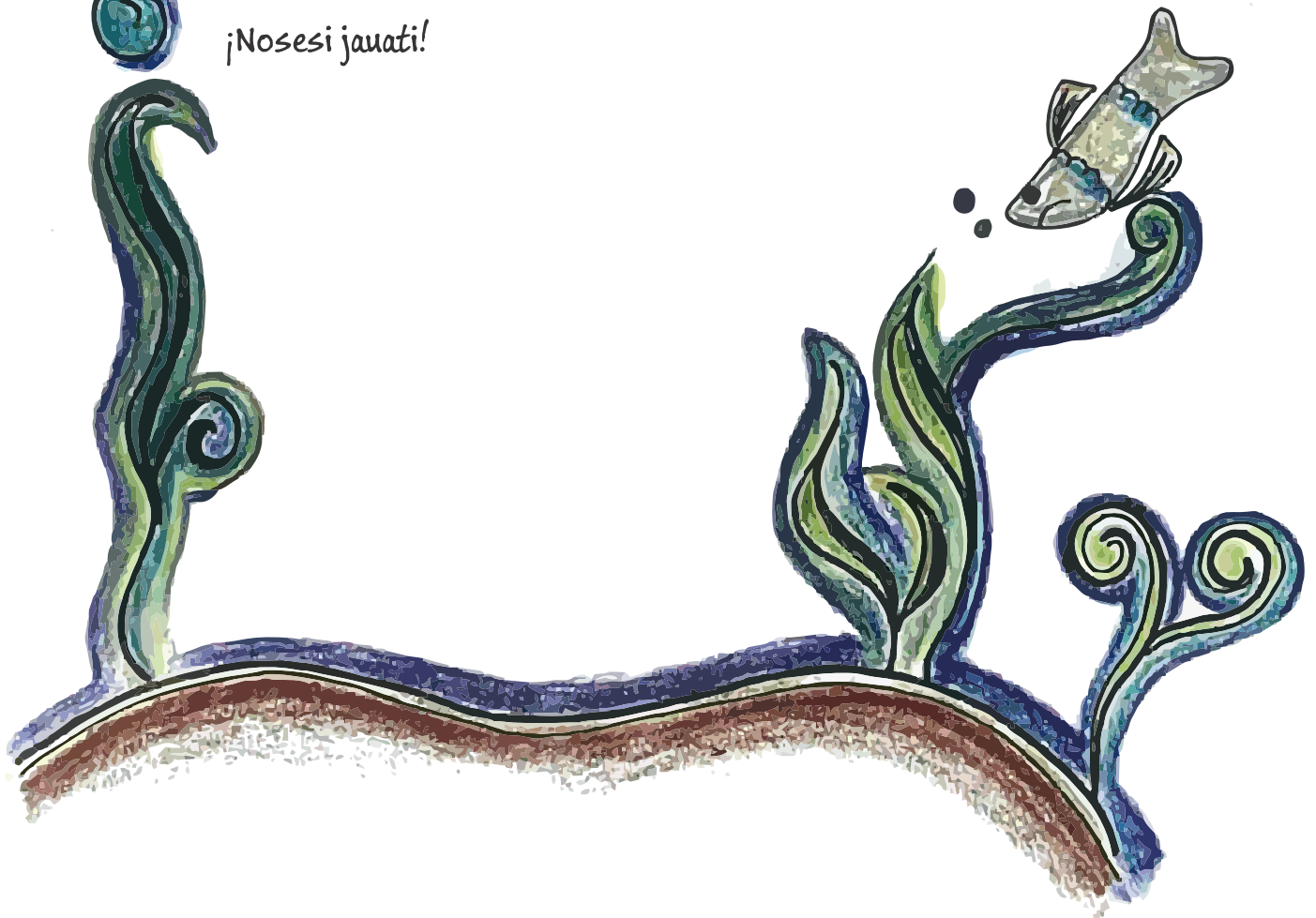
¡Komarhisînkakini Arameni!, jima jindeesti enka jatarhikuarika tsînaajpitarakua enka uaaka tsînaani.

TANIMU



¡ ji uanda^skani niuakani! Ka ueenani inchamini,
iamu pajpakanha^skuarhini. Ji eratsîpa^serheenka
¿neneeva tanhuarhikua ji imani noesi janharhi
jinkuni itsîirhu anapu?

¡Nosesi jauati!



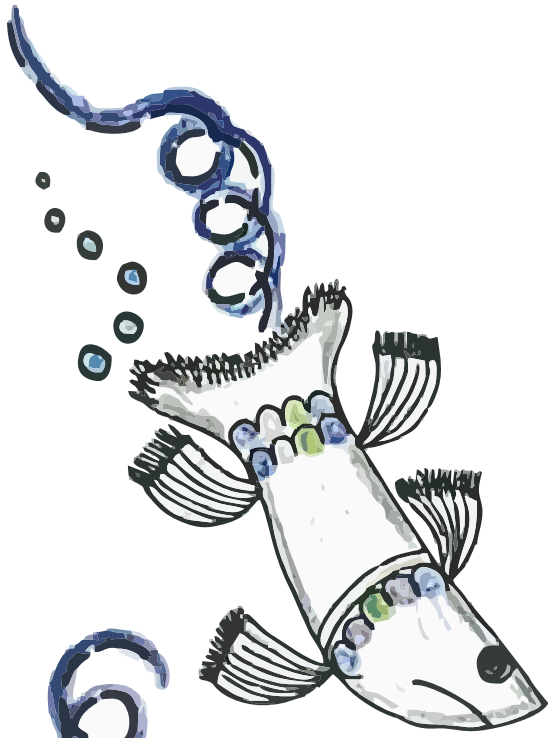


Ka jima uitsakuecharhu isî,
jirikuarinitini isî Jarha^spti Dumereli.

-Tata, Achoki, ji jide^ska k'eri Arameni,
Kurhucha Urhapiti, Kuajpiri ini istîichani
jimbo, jikini sesi jimbo arhini, ji no
ueksêrenka jurhani exenhini, ka no
nema mitiaati, joperu.....
komarhikuakinisî ma juka arhini.

-îT'u, k'eri, Jurha^skirini xeni?
Ambekini Juasîni xueesî?
Kurhamaristi achoki.

- Tataka sapirhatiicha p'amenchasti,
ambema jatakuasti, ka tata kurhucha
p'imatichajtsîni ahirhisti e^skari t'uri
usîinka tsînajpikua ma enka kanikua
tsînajpijka inde p'amenchakua jimbo.





IUMU

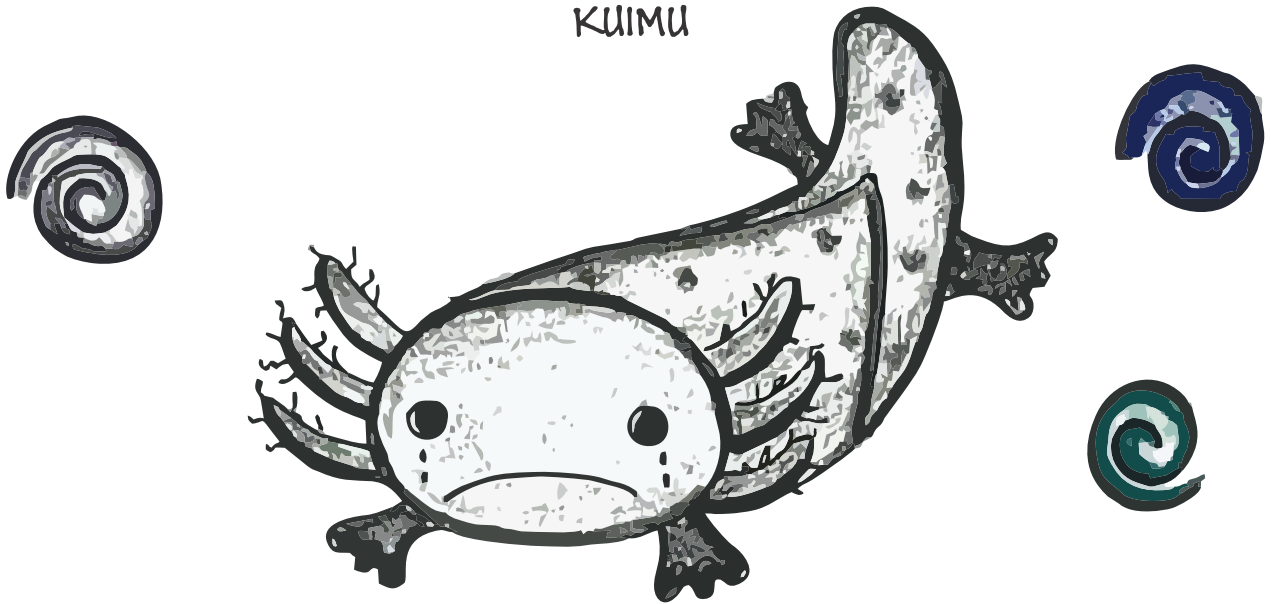


-jĩsĩĩsti cha' uandasti achoki, ji usĩnka tsinajpin, ka no nema mitisti. lamindu jucheeti tsĩnhajpitarhakeuchacheeti jimbo^sksĩjarhasti katataka sapirhatichaireteeri jimbo, joperu paraka uaka tsĩnajpini chajtsĩ uandaaka:

¡UENTSI UENTSI JATATSPIRI, ENHARI KAMAPAKUARHIKUA JIMBO KENDIKUJK'A!

Katanimu itsĩmani itsĩmatarhakua jimbo mandani jurhia, ka chunhutaramani kamapakuarikuak'eri ma, Joperu, ini tsĩnajpitarakeuchani jimbo ueksĩnha, k'eri komarijpikua ma ¡Uandasti Dumerili!





Ji jindeeska manakuarhiri ma enkani k'amakuarhini jaka ia, uantasti achoki, jimbo itsi jopardarhu anapu iamu nosesi janharhistia ka k'uiripu enka isi uandajka e^skani nosesasi jasi itsiiri jatamikuvarhu anapue^ska.

Ueksinka e^skari xentajka nani enkachi jucha sesi jauaka, paraksi jucha uaaka uanikua ukuarhintani no uantanhiati jimbo ka no k'amakuarhintani.

Isiuiati! Arhi^skani, ji xentaaka naniinkari t'u sesi irekaak'a, cheenio anapuechani jinkuni ka t'ueni jarhatiichani jinkuni, cheeti jimboesti.



IUMU TSIMA

Ji xarhia[^]ska uemikurhu jamperi, nonemarini xeparhini ka intskuntani itsîmakua achokiri
tata Jacintuni kurhucha p'imati. Asî mirhikuari uandani:

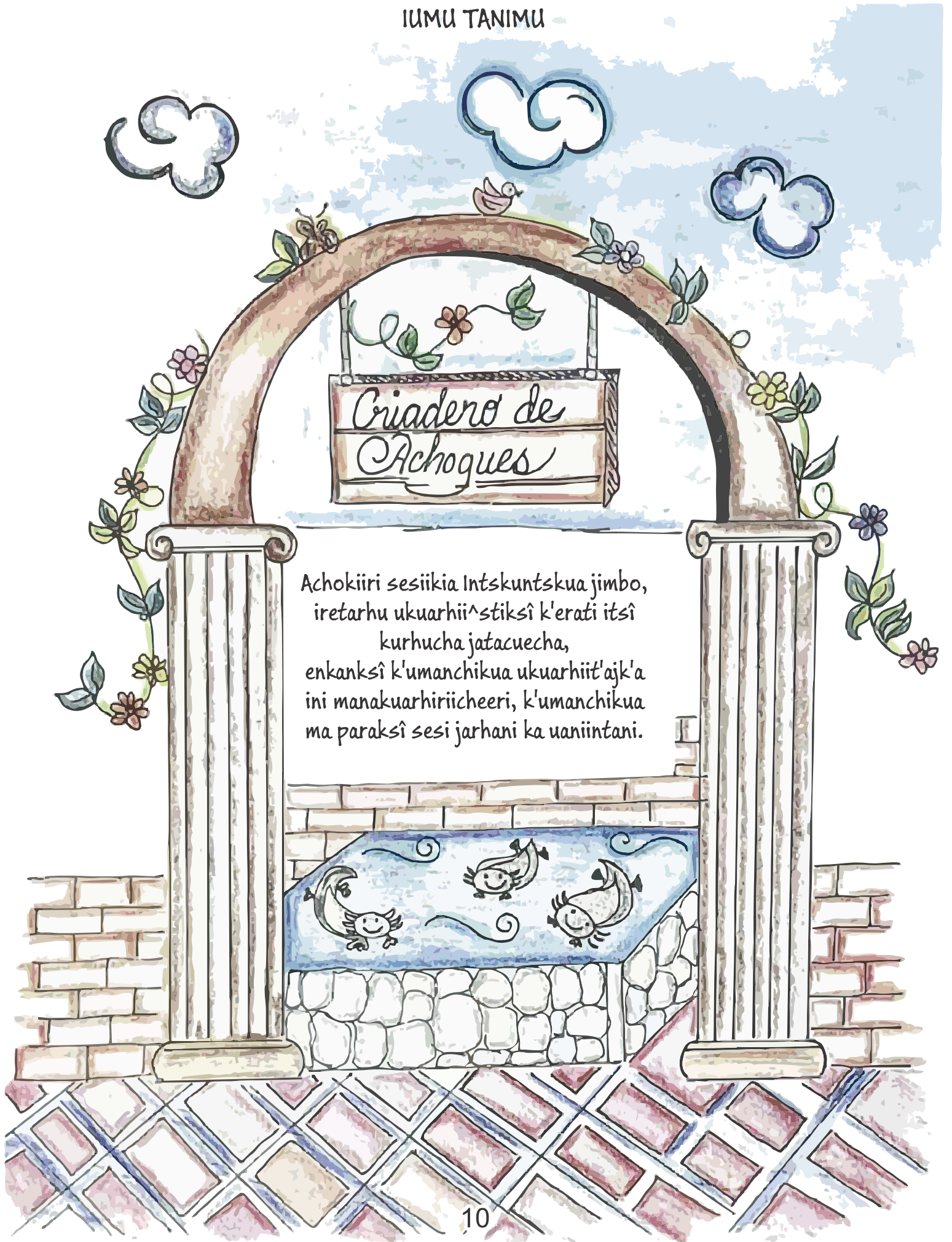
¡UENTSI UENTSI JATATSPIRI, ENHARI KAMAPAKUARHIKUA JIMBO KENDIKUJK'A!

Ka tanimu itsîmani itsîmatarhakua jimbo mandani jurhia ka chunhutaramani
kamapakuarikua k'eri ma.



Ka tataka sapirhaticha tsinakuarhi[^]sp'tiksî enkaksî intsinhapk'a itsîmakua Dumereliri.





Achokiiri sesiikia Intskuntskua jimbo,
 iretarhu ukuarhii^stiksî k'erati itsî
 kurhucha jatacuecha,
 enkanksî k'umanchikua ukuarhiit'ajk'a
 ini manakuarhiriicheeri, k'umanchikua
 ma paraksî sesi jarhani ka uaniintani.

IUMU T'AMU

Ka ukuarhi^skachi k'eri sesi pajperaticha, Dumereli achoki sesi p'ikuarhera^sp'tia.
Noteru nemeeri Jirhikuarini ia.

Iretarhu anapu uatsapirhatiicha pauani ka pauanksî janhuarsîndiksî janhanharini ka
patsani manakuarhiriichani xuesî anapuechani, sanderu achokini enka tsinaak'a.

¡UENTSI UENTSI JATATSPIRI, ENHARI KAMAPAKUARHIKUA JIMBO KENDIKUJK'



¿MITI^SKIRI E^SKA?

Achoki kajucha Jatsî^ska:

SÉSIKUA PARAKSÎ IREKANIA NANI KAKSÎ SESI P'IKUARHERAAK'A:
paraksî sesi irekani ka sesi jarhani.

SÉSIKUA PARAKSÎ K'UMACHIKUA JATSÎKUARHINI: K'umachikua ma enkaksî sesi
p'ikuarheraak'a.

SÉSIKUA PARAKSÎ SESI P'IKUARHERANI: ka kurhaachanksî, enka jucha
uetarhinchaak'a, e^ska Dumereli.

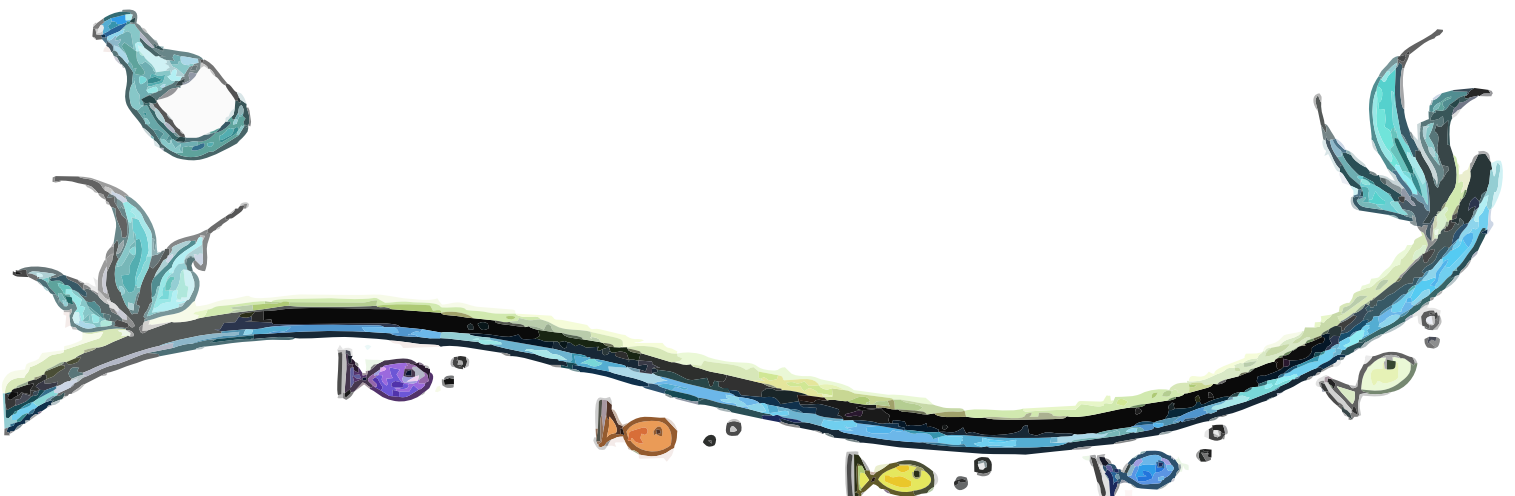
SÉSIKUA TSIPIKUERI: E^ska no p'ikuarheraak'a e^ska onhakata, ka isî najki nema
kuachakunijaki.

SÉSIKUA MAJKUENI P'IKUARHENARI E^SKA IÁMINDUECHA: Naueejkini nochi
majkueni jaxiaka, materu jasî uandani, menderuani jasî tata diosîichani jatsiani,
materunai jaxini o noksî ambe majatsikuarhini, iamindueechaksî makueni^ska.

SÉSIKUA PARAKSÎ NO P'AMENCHANI: enkaksî p'amenchaka, unksî intsinhani
caskukuatsinakuerikueri ambe kak'amuachikuatsînakuarikua.



#Contigo





UNIVERSIDAD DE
GUADALAJARA
Red Universitario e Institución Benemérita de Jalisco

CUSUR
Comunidad abierta



**DOCTORADO EN
DERECHOS HUMANOS**

